



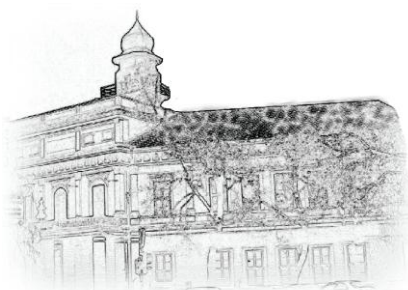
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LI  
LI. ÉVFOLYAM

11.04.2018.  
2018.04.11.

БРОЈ 9.  
9.SZÁM



## 42./ КОНКУРС

ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА БРАЧНИМ ПАРОВИМА И ПАРОВИМА У ВАЊБРАЧНОЈ ЗАЈЕДНИЦИ ЗА КУПОВИНУ ПОРОДИЧНЕ КУЋЕ ИЛИ СТАНА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА

## PÁLYÁZAT

VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRE CSALÁDI LAKÓHÁZ, VAGY LAKÁS VÁSÁRLÁSÁRA HÁZASPÁROK ÉS HÁZASTÁRSI ÉLETKÖZÖSSÉGBEN ÉLŐ PÁROK SZÁMÁRA ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN.....3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 9/2018

Деловодни број: 034-9/2018-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Атила Кош.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 9/2018 szám

Iktatószám: 034-9/2018-04

Nyomatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Koós Attila.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

42.

На основу члана 2. Правилника о условима за доделу бесповратних средстава младим брачним паровима за куповину породичне куће или стана на територији општине Ада („Службени лист општине Ада“ 8/2018), Конкурсна комисија за доделу бесповратних средстава расписује следећи

**КОНКУРС  
ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА  
БРАЧНИМ ПАРОВИМА И ПАРОВИМА У  
ВАНБРАЧНОЈ ЗАЈЕДНИЦИ ЗА КУПОВИНУ  
ПОРОДИЧНЕ КУЋЕ ИЛИ СТАНА НА  
ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА**

I

**ПРЕДМЕТ КОНКУРСА**

Предмет Конкурса је додела бесповратних средстава за куповину породичне куће или стана, брачним паровима и паровима у ванбрачној заједници (у даљем тексту: Учесници конкурса) који немају стамбени простор у власништву/сувласништву.

Укупна средства која се додељују по овом Конкурсу износе 10.000.000,00 динара.

Учесници конкурса могу да аплицирају само са једном пријавом, а висина тражених средстава не може бити већа од 50% вредности непокретности, а највише до динарске противвредности од 5.000,00 евра по средњем курсу НБС на дан исплате.

II

**ЦИЉЕВИ КОНКУРСА**

Циљеви конкурса усмерени су на:

- подстицање развоја општине Ада
- спречавање исељавања младих из општине Ада
- иницирање процеса побољшања демографске структуре као предуслова за покретање привредних активности.

III

**УСЛОВИ КОНКУРСА**

Учесници конкурса могу бити брачни парови и парови у ванбрачној заједници - у складу са Законом - под следећим условима:

1. да један од учесника конкурса није старији од 45 година живота;
2. који нису власници или сувласници куће или стана на територији Општине и да исту нису отуђили у

A szabályzat a vissza nem térítendő eszközök odaítélésének feltételeiről, családi lakóház, vagy lakás vásárlására fiatal házaspárok számára Ada község területén (Ada Község Hivatalos Lapja, 8/2018. szám) 2. szakasza alapján, a Bizottság a Vissza Nem Térítendő Eszközök Odaítélésére kiírja az alábbi

**PÁLYÁZATOT  
VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK  
ODAÍTÉLÉSÉRE CSALÁDI LAKÓHÁZ, VAGY LAKÁS  
VÁSÁRLÁSÁRA HÁZASPÁROK ÉS HÁZASTÁRSI  
ÉLETKÖZÖSSÉGBEN ÉLŐ PÁROK SZÁMÁRA ADA  
KÖZSÉG TERÜLETÉN**

I.

**A PÁLYÁZAT TÁRGYA**

A pályázat tárgya vissza nem térítendő eszközök odaítélése családi lakóház, vagy lakás vásárlására házaspárok és házastársi életközösségben élő párok számára (a további szövegben: pályázók), akik nem rendelkeznek lakóépület tulajdonjoggal/résztulajdonjoggal.

A pályázat keretösszege 10.000.000 dinár.

A pályázók csak egy pályázati beadvánnyal pályázhatnak, a kért eszközök pedig nem haladhatják meg az ingatlan értékének 50%-át, leg több 5.000,00 euró dinár ellenértékéig a SZNB középárfolyama szerint a kifizetés napján.

II.

**A PÁLYÁZAT CÉLJA**

A pályázat célja az alábbiakra irányul:

- Ada község fejlődésének serkentése
- a fiatalok Ada községből való elköltözésének megakadályozása
- a demográfiai szerkezet javulása folyamatának kezdeményezése, a gazdasági aktivitás beindítása előfeltételeként.

III.

**PÁLYÁZÁSI FELTÉTELEK**

A pályázók lehetnek házastársak és házastársi életközösségben élő párok – a törvénnyel összhangban – az alábbi feltételekkel:

1. hogy a pályázók egyik tagja nem töltötte be a 45. életévét;
2. egyikük sem rendelkezik tulajdon és/vagy résztulajdonjoggal lakóépületben a község területén, és a pályázat közzétételét megelőző 5

<p>претходних 5 година у тренутку објављивања Конкурса;</p> <p>3. да је барем један од супружника најмање годину дана у сталном радном односу на територији Општине или који најмање 5 година имају пребивалиште и живе на територији општине Ада, један од њих је најмање једну годину у радном односу ван територије Општине;</p> <p>4. да нису у крвном, тазбинском или сродству по усвојењу са потенцијалним продавцем непокретности;</p> <p>5. да немају дуговања према Општини;</p> <p>6. непокретност коју Учесници конкурса предлажу за куповину може да се налази на подручју свих насељених места на територији Општине и мора бити условна за становање у смислу Закона о становању и одржавању зграда;</p> <p>7. непокретност може бити у сувласништву више лица када се сви сувласници појављују као продавци својих сувласничких делова;</p> <p>8. не смеју бити нерешени имовинско-правни односи на непокретности, не сме бити уписан било какав терет у листу непокретности, а непокретност и делови окућнице морају бити изграђени у складу са прописима о планирању и изградњи.</p>	<p>évben nem idegenítettek el azt;</p> <p>3. a házastársak legalább egyike legkevesebb egy éve állandó munkaviszonyban van a község területén vagy a pályázók legalább 5 éve rendelkeznek lakóhellyel Ada község területén és itt élnek, és közülük az egyik legalább egy éve munkaviszonyban van a község területén kívül;</p> <p>4. nem állnak vér szerinti, sógorsági, vagy örökbefogadáson alapuló rokoni viszonyban a potenciális ingatlan eladóval;</p> <p>5. nincs tartozásuk a község felé</p> <p>6. Az ingatlan, amelyet a pályázók a vásárlásra javasolnak lehet a község területén található bármely település területén és eleget kell tennie a lakhatási feltételeknek a lakásról és az épületek karbantartásáról szóló törvénnyel.</p> <p>7. Az ingatlan lehet társtulajdonban, amikor is minden társtulajdonos a saját tulajdonrészének eladójaként jelenik meg.</p> <p>8. Az ingatlan felett nem lehet rendezetlen vagyoni viszony, nem lehet rá bejegyezve semmilyen teher az ingatlanlapban, az ingatlan és a melléképületrészek a tervezésről és a kiépítésről szóló előírásokkal összhangban kell, hogy legyenek kiépítve.</p>
<p style="text-align: center;">IV</p>	<p style="text-align: center;">IV.</p>
<p>ОБАВЕЗНА ДОКУМЕНТАЦИЈА</p>	<p>КÖТЕЛЕЗŐ ДОКУМЕНТАЦИО</p>
<p>Уз попуњену пријаву потребно је доставити следећу обавезну документацију:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• фотокопију личне карте Учесника конкурса;</li> <li>• фотокопију извода из матичне књиге рођених за дете (децу)-оригинал на увид;</li> <li>• доказ о држављанству Републике Србије (не старији од 6 месеци од дана објављивања Конкурса);</li> <li>• доказ о брачној заједници - извод из матичне књиге венчаних Учесника конкурса;</li> <li>• доказ о ванбрачној заједници - оверена изјава ванбрачних партнера и два сведока о постојању ванбрачне заједнице и непостојања брачних сметњи у складу са Законом;</li> <li>• доказ о радном односу Учесника конкурса - пријава на пензијско-инвалидско осигурање - М образац и фотокопија Уговора о раду;</li> <li>• доказ о стажу осигурања Учесника конкурса (потврда из ПИО фонда у оквиру које је наведен укупно остварен пензијски стаж);</li> <li>• потврду из Министарства финансија РС - Пореске управе да није било преноса права власништва или сувласништва на име Учесника конкурса;</li> <li>• потврду издату од стране РГЗ - служба за катастар непокретности о не поседовању куће</li> </ul>	<p>A kitöltött pályázati beadványhoz az alábbi kötelező dokumentációt kell mellékelni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a pályázók személyigazolványának fénymásolatát;</li> <li>• anyakönyvi kivonat fénymásolata a gyermek(ek)re –eredetit bemutatni;</li> <li>• bizonylat a Szerb Köztársaság állampolgárságáról (hat hónapnál nem régebbi a pályázat megjelentetése napjától számítva);</li> <li>• bizonylat a házastársi közösségről – a pályázók házassági anyakönyvi kivonata;</li> <li>• bizonylat az élettársi életközösségről - az élettársi életközösségben élő partnerek és két tanú hitelesített nyilatkozata az élettársi életközösség létezéséről;</li> <li>• bizonylat a pályázók munkaviszonyáról – bejelentés a nyugdíj és rokkantsági biztosításra – M űrlap és munkaszerződés fénymásolat;</li> <li>• bizonylat a pályázók munkaéveiről (a PIO Alap igazolása, amelyen fel van tüntetve az összesen megvalósított munkaévek száma);</li> <li>• a Szerbia Köztársaság Pénzügyminisztériuma adóhivatali igazolása arról, hogy a pályázók nevére nem volt tulajdonjog, illetve résztulajdonjog átruházás;</li> <li>• Köztársasági Geodéziai Hatóság - Kataszteri Hivatal igazolása arról, hogy a</li> </ul>

или стана на територији Општине од стране Учесника конкурса;

- извод издат од стране РГЗ - служба за катастар непокретности за непокретност која се предлаже за куповину;
- изјаву потенцијалног продавца да је прихватио услове Конкурса и да је сагласан са истим;
- потврда о пребивалишту Учесника конкурса;
- оверену изјаву Учесника конкурса да ће становати у предметној кући и да исту неће отуђити или дати у закуп у периоду од 15 година од дана потписивања Уговора;
- оверену изјаву Учесника конкурса, да прихватају да за непокретност која ће представљати предмет уговора, буде уписана забележба хипотеке у корист Општине;
- оверену изјаву Учесника конкурса да они и продавац/продавци непокретности међусобно нису крвни сродници у правој линији закључно са трећим степеном, а у побочној закључно са другим степеном, као ни у тазбинском сродству или сродству по усвојењу;
- уверење Локалне пореске администрације о томе, да немају дуг према Општини.

V

#### ПРИЈАВА НА КОНКУРС

Пријава на Конкурс подноси се на прописаном обрасцу који се преузима са интернет презентације Општине до 25.05.2018. године.

Пријава на Конкурс из става 1. овог члана подноси се непосредно Општини лично или путем поште препорученом пошиљком на адресу: Општина Ада, Ада, Трг ослобођења бр. 1, са назнаком "НЕ ОТВАРАЈ - Конкурс за доделу бесповратних средстава брачним паровима за куповину кућа или станова на територији општине Ада".

Све информације у вези са Конкурсом могу се добити од контакт особе Тамаре Панић, радним данима од 7 до 13 часова на телефон број: 024/852-106 локал 211.

VI

#### ОДЛУЧИВАЊЕ ПО КОНКУРСУ

Комисија ће сачинити ранг листу, обавестити све Учеснике конкурса да имају рок од осам дана за евентуално подношење приговора на ранг листу.

Комисија је дужна да Општинском већу достави предлог за доделу средстава по овом конкурс у року од 60 дана од дана истека рока за подношење пријава.

Одлука Општинског већа о додели средстава

пályázók nem rendelkeznek lakóház vagy lakás tulajdonjogával a község területén;

- Köztársasági Geodéziai Hatóság - Kataszteri Hivatal kivonata a megvásárlásra javasolt ingatlanra;
- a potenciális eladó nyilatkozata, hogy elfogadta a Pályázat feltételeit és egyetért azokkal;
- igazolás a pályázók lakóhelyéről;
- a pályázók hitelesített nyilatkozata, hogy a tárgyat képező házban fognak lakni és azt nem fogják elidegeníteni, vagy bérbe adni a szerződés aláírása napját követő 15 éves időszakban;
- a pályázók hitelesített nyilatkozata, hogy a szerződés tárgyát képező ingatlant a község javára jelzálogosítják;
- a pályázók hitelesített nyilatkozata arról, hogy ők és az ingatlan eladója/eladói nem állnak egyenesági vérrokonásban a harmadik szinttel bezárólag, oldalági rokonásban a második szinttel bezárólag, sem pedig sógorsági, vagy örökbefogadáson alapuló rokonásban;
- a Helyi Adó-adminisztráció bizonylata, hogy nincs tartozásuk a község felé.

V.

#### A PÁLYÁZATOK BETERJESZTÉSE

A pályázatot, 2018.05.25-éig az előírt úrlapon terjesztik be, amelyet a község internetes oldaláról lehet letölteni, vagy a község Szolgáltatóközpontjában átvenni.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti pályázati beadványt közvetlenül a községnek terjesztik be, személyesen, vagy ajánlott küldeményként postai úton, az alábbi címre: Ada község, Felszabadulás tér 1, feltüntetve „NE BONTSD KI - Pályázat a vissza nem térítendő eszközök odaítélésére családi lakóház, vagy lakás vásárlására házaspárok számára Ada község területén”.

A pályázattal kapcsolatos információk Tamara Panić, kapcsolattartó személytől kaphatók, munkanapokon 7-13 óráig a 024/852-106 telefonszám 211-es mellékén.

VI.

#### DÖNTÉSHOZATAL

A bizottság összeállítja a ranglistát, és kiértésíti a pályázókat, hogy a ranglistára tett esetleges kifogás beterjesztésére nyolc napos határidejük van.

A bizottság köteles a Községi Tanácsnak a pályázati beadványok beterjesztésének határideje lejártának napjától számított 60 napos határidőben javaslatot terjesztetni elő az eszközök odaítélésére.

A Községi Tanács eszközök odaítéléséről szóló

<p>објављује се на огласној табли и на интернет презентацији Општине.</p> <p style="text-align: center;">VII</p> <p>ОБЈАВА КОНКУРСА</p> <p>Овај Конкурс се објављује у "Службеном листу општине Ада" и на интернет презентацији Општине.</p> <p>Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада Општинско веће Општине Ада Конкурсна комисија за доделу бесповратних средстава</p> <p>Број:020-6-33/2018-03                      Председник Комисије Датум: 11.04.2018. године                      Иштван Нача с.р.</p>	<p>határozata a község hirdetőabláján és internetes oldalán jelenik meg.</p> <p style="text-align: center;">VII.</p> <p>A PÁLYÁZAT MEGJELENTETÉSE</p> <p>A jelen pályázatot Ada község Hivatalos Lapjában és a község internetes oldalán jelenik meg.</p> <p>Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község Ada Község Községi Tanácsa Bizottság a Vissza Nem Térítendő Eszközök Odaítélésére</p> <p>Szám:020-6-33/2018-03                      Nacsá István s.k. Keltetés: 2018.04.11.                      a bizottság elnöke</p>
---	--